

AVERTISSEMENT :

Cette traduction est offerte en tant que référence générale. Des nuances dans la traduction peuvent avoir un impact sur la sélection des termes. Le BACB n'endosse pas et ne garantit pas la précision des versions traduites des documents du BACB.

DISCLAIMER :

This translation is offered as a general reference. Nuances in translation may impact the selection of terminology. The BACB does not warrant or guarantee the accuracy of translated versions of BACB documents.

**FRENCH / ENGLISH GLOSSARY OF BEHAVIOR ANALYTIC
TERMS , VERSION 1.0. , NOV 2014**

**GLOSSAIRE FRANCOPHONE / ANGLOPHONE DE TERMES
D'ANALYSE DU COMPORTEMENT, VERSION 1.0. , NOV 2014**

Coordonné par / Coordinated by:

Mélanie AMMELOOT, M.A. (ps), BCBA

Equipe de traduction / Translation Team :

Ghadeer AL BARGHOOTHY, M.Sc. (ps), BCBA

Mélanie AMMELOOT, M.A. (ps), BCBA

Charlotte ESCANE, M.A. (ps), BCBA

Delphine ROUX, M.A. (ps)

Pour leur contribution, nous remercions également / For their contribution, we also thank :

Solenn BRIENT, (éducatrice / educator) et/and Cherice CARDWELL, M.Sc. (ps), BCBA

Relu par / Reread by :

Olivier BOURGUEUIL, M.A. (ps), BCBA

Révisé par / Reviewed by :

Marc J. LANOVAZ, Ph.D., BCBA-D

Introduction

Chers collègues,

Nous sommes heureux de proposer ce glossaire Anglais/Français qui inclut 935 termes de l'analyse du comportement. Les professionnels impliqués dans le projet viennent de Suisse, France et Québec. Au cours de ce projet, nous avons eu l'occasion d'échanger sur de nombreux termes et certains ont débouché sur de longues discussions entre experts. Les termes peuvent varier d'un pays à l'autre et selon les usages déjà en cours. Nous avons essayé, chaque fois que nécessaire, d'inclure les différents usages. Nous savons que la Francophonie est plus large que la France, la Suisse et le Québec et nous invitons d'autres experts francophones à participer à la suite du projet pour l'élargir et l'enrichir.

N'hésitez pas à nous contacter pour commenter ou affiner les propositions.

Merci pour votre attention et bonne lecture !

ABA Switzerland

Dear colleagues,

We are pleased to introduce the English-French glossary, which includes 935 behavior analysis terms. Professionals involved in this project come from Switzerland, France and Quebec. During the translation process of this document, we discussed a lot of terms and some of them have triggered long discussions among the specialists involved. The terms can vary from one country to another and according to the uses already underway. We have tried, whenever necessary, to include the different variations. We know that Francophone community is larger than Switzerland, France and Quebec and we invite other French-speaking experts to get involved in this project to help enlarge and enrich it.

Do not hesitate to contact us with your suggestions.

Thank you for your attention.

ABA Switzerland

Glossary

TERM IN ENGLISH	TERME EN FRANÇAIS
ABA	ABA
AB design	Plan AB
ABA design	Plan ABA
ABAB design	Plan ABAB
ABAB reversal design	Plan à reversement ABAB
Abative effect (of a motivating operation)	Effet d'abolition (d'une opération de motivation)
ABC description	Description ACC (Antécédent-Comportement-Conséquence)
ABC recording	Collecte des données ACC
Abolishing operation	Opération d'abolition
Absolute stimulus control	Contrôle du stimulus absolu
Accuracy (of measurement)	Précision (de la mesure)
Acquisition	Acquisition
Acquisition phase	Phase d'acquisition
Activity reinforcer	Renforteur activité
Activity schedule	Programme d'activités
Addictive reinforcer	Renforteur addictif
Adduction	Adduction
Adduction contingency	Contingence d'adduction
Adjunctive behavior	Comportement collatéral
Adjusting (adj) schedule	Programme ajustable
Adventitious reinforcement	Renforcement accidentel
Affirmation of the consequent	Affirmation du conséquent
Ainslie-Rachlin theory	Théorie d'Ainslie-Rachlin
Alternating treatments design	Plan à traitements alternés
Alternative schedule	Programme en alternance
Analysis of behavior	Analyse du comportement
Anecdotal observation	Observation anecdotique
Antecedent	Antécédent
Antecedent intervention	Intervention sur les antécédents
Antecedent stimulus class	Classe de stimuli antécédents
Appetitive stimulus	Stimulus appétitif
Applied behavior analysis	Analyse appliquée du comportement
Approximation	Approximation
Arbitrary matching	Appariement arbitraire
Arbitrary stimulus class	Classe de stimuli arbitraire
Artifact	Artefact
Ascending baseline	Ligne de base ascendante / Niveau de base ascendant

Audience	Auditeurs
Auditory matching	Appariement auditif
Auditory stimulus control	Contrôle du stimulus auditif
Autoclitic	Autoclitic
Automaintenance	Auto maintien
Automatic punishment	Punition automatique
Automatic reinforcement	Renforcement automatique
Automatic reinforcer	Renforçateur automatique
Automaticity (of reinforcement)	Automatisme (du renforcement)
Autoshaping	Auto façonnement
Aversive	Aversif
Aversive control	Contrôle aversif
Aversive counterconditioning	Contre conditionnement aversif
Aversive stimulus	Stimulus aversif
Avoidance	Evitement
Avoidance contingency	Contingence d'évitement
BAB design	Plan BAB
Backup reinforcer	Renforçateur d'échange
Backward chaining	Chaînage arrière / enchaînement rétroactif
Backward chaining with leaps ahead	Chaînage arrière / enchaînement rétroactif avec sauts d'étape
Backward conditioning	Conditionnement rétroactif
Bar graph	Histogramme
Baseline	Ligne de base / niveau de base
Baseline logic	Logique de ligne / niveau de base
Basic attention programs	Programmes attentionnels de base
Behavior	Comportement
Behavior analysis	Analyse du comportement
Behavior analyst	Analyste du comportement
Behavior beneath the skin	Comportement "sous la peau", interne
Behavior chain	Chaîne de comportements
Behavior chain with interruption strategy	Chaîne de comportements avec stratégie d'interruption
Behavior chain with limited hold	Chaîne de comportements avec période limitée
Behavior change tactic	Stratégie de changement du comportement
Behavior modification	Modification du comportement
Behavior outside the skin	Comportement "à l'extérieur de la peau", externe
Behavior trap	Piège comportemental
Behavioral assessment	Evaluation comportementale
Behavioral chain	Chaîne comportementale
Behavioral contingency	Contingence comportementale
Behavioral contract	Contrat comportemental
Behavioral contrast	Contraste comportemental

Behavioral cusp	Tremplin comportemental
Behavioral dynamics	Dynamique comportementale
Behavioral economics	Economie comportementale
Behavioral medicine	Médecine comportementale
Behavioral momentum	Inertie comportementale
Behavior-altering effect	Effet de modification du comportement
Behaviorism	Béhaviorisme / comportementalisme
Behavior-systems analysis	Analyse des systèmes du comportement
Behavior checklist	Liste à cocher comportementale
Believability	Crédibilité
Biological context	Contexte biologique
Blocking	Blocage
Board certified assistant behavior analyst	Assistant analyste du comportement certifié
Board certified behavior analyst	Analyste du comportement certifié
Bonus response cost	Coût supplémentaire de la réponse
Burst	Pic
Calibration	Etalonnage
Captured learn units	Unités d'enseignement captées
Case study	Étude de cas
Celeration	Célération
Celeration time period	Intervalle de célération
Celeration trend line	Ligne de tendance de célération
Chain schedule of reinforcement	Programme de renforcement en chaîne
Chained schedule	Programme en chaîne
Chaining	Chaînage / Enchaînement
Chamber	Chambre
Changeover	Changement / Commutation
Changeover delay (COD)	Délai de changement / commutation
Changeover ratio (COR)	Ratio de changement / commutation
Changeover response	Réponse de changement / commutation
Changing criterion design	Plan avec changement de critère
Choice	Choix
Classical conditioning	Conditionnement classique
Clicker training	Entraînement par cliqueur
Closed economy	Economie fermée
Collateral behavior	Comportement collatéral
Community of reinforcers	Communauté de renforçateurs
Comparison stimulus	Stimulus de comparaison
Component analysis	Analyse des composantes
Compound CS	SC combiné
Compound schedule	Programme combiné
Concept	Concept
Concept formation	Formation de concepts

Concurrent contingencies	Contingences simultanées
Concurrent operants	Opérants simultanés
Concurrent schedules	Programmes simultanés
Concurrent schedules of reinforcement	Programmes de renforcement simultanés
Concurrent-chain schedules	Programmes simultanés en chaînes
Conditional	Conditionnel
Conditional discrimination	Discrimination conditionnelle
Conditional probability	Probabilité conditionnelle
Conditional stimulus	Stimulus conditionnel
Conditioned	Conditionné
Conditioned aversive stimulus	Stimulus aversif conditionné
Conditioned compensatory responses	Réponses compensatoires conditionnées
Conditioned emotional response (CER)	Réponse émotionnelle conditionnée
Conditioned establishing operation	Opération d'appui conditionnée
Conditioned inhibition	Inhibition conditionnée
Conditioned inhibitor (CS-)	Inhibiteur conditionné (SC-)
Conditioned motivating operation	Opération de motivation conditionnée
Conditioned negative reinforcer	Renforçateur négatif conditionné
Conditioned punisher	Stimulus punitif conditionné
Conditioned reflex or conditional reflex	Réflexe conditionné ou réflexe conditionnel
Conditioned reinforcement	Renforcement conditionné
Conditioned reinforcer or conditional reinforcer	Renforçateur conditionné ou renforçateur conditionnel
Conditioned response or conditional response (CR)	Réponse conditionnée ou réponse conditionnelle (RC)
Conditioned stimulus (CS)	Stimulus conditionné
Conditioned suppression	Suppression conditionnée
Conditioning	Conditionnement
Confidentiality	Confidentialité
Conflict of interest	Conflit d'intérêts
Confounding variables	Variables confondantes
Conjoint (conj) schedules	Programmes conjoints
Conjugate reinforcement	Renforcement conjugué
Conjunctive (conj) schedule	Programme conjonctif
Consequence	Conséquence
Contiguity	Contiguïté, immédiateté
Contingency	Contingence
Contingency contract	Contrat de contingences
Contingency contracting	Etablissement d'un contrat de contingences / contraction contingentielle
Contingency control	Contrôle de contingences
Contingency of reinforcement	Contingence de renforcement
Contingency space	Espace de contingence
Contingency-governed behavior	Comportement régi par les contingences

Contingency-shaped behavior	Comportement façonné par les contingences
Contingency-specifying stimulus	Stimulus spécifiant la contingence
Contingent	Contingent
Contingent associations	Associations contingentes
Contingent observation	Observation contingente
Contingent stimulus	Stimulus contingent
Continuous measurement	Mesure continue
Continuous recording for specified periods	Collecte de données continue pour des périodes spécifiques
Continuous reinforcement (CRF)	Renforcement continu (RC)
Contrast or behavioral contrast	Contraste ou contraste comportemental
Contrived contingency	Contingence agencée
Contrived mediated stimulus	Stimulus de médiation agencé
Contrived reinforcer	Renforçateur agencé
Controlling stimulus	Stimulus contrôlant
Conversational unit	Unité conversationnelle
Copying a text	Copier un texte
Correction procedure	Procédure de correction
Correlated stimuli or correlated reinforcers	Stimuli corrélés ou renforçateurs corrélés
Correspondence (between saying and doing)	Correspondance (entre dire et faire)
Count	Décompte
countercontrol responses	Réponses de contre-contrôle
Counting time	Compter le temps
Covert behavior	Comportement couvert / interne
Critical feature	Caractéristique cruciale
CS-US interval	Intervalle SC-SI
Cumulative graph	Graphique cumulatif
Cumulative record	Relevé cumulatif
Cumulative recorder	Dispositif d'enregistrement cumulatif
Data	Données
Data path	Courbe / trajectoire des données
Data point	Point de donnée
Data sampling	Echantillonnage de données
Dead man's (person's) test	Test de l'homme (la personne) mort(e)
Defensive conditioning	Conditionnement défensif
Delay of reinforcement	Délai de renforcement
Delayed conditioning	Conditionnement différé
Delayed imitation	Imitation différée
Delayed matching-to-sample	Appariement différé au modèle
Delayed multiple baseline design	Plan à lignes / niveaux de bases multiples différé(e)s
Delayed response	Réponse différée
Delay-reduction hypothesis	Hypothèse de réduction de délai

Dependent group contingency	Contingence de groupe dépendante
Dependent variable	Variable dépendante
Deprivation	Déprivation
Descending baseline	Ligne/niveau de base descendante
Descriptive analysis	Analyse descriptive
Descriptive autoclitic	Autoclitic descriptif
Descriptive functional behavior assessment	Evaluation fonctionnelle descriptive du comportement
Desensitization	Désensibilisation
Determinism	Déterminisme
Differential conditioning	Conditionnement différentiel
Differential punishment of high rates	Punition différentielle de taux élevés
Differential punishment procedure	Procédure de punition différentielle
Differential reinforcement	Renforcement différentiel
Differential reinforcement of other behavior (DRO)	Renforcement différentiel des autres comportements (RDAC)
Differential reinforcement of alternative behavior (DRA)	Renforcement différentiel des comportements alternatifs (RDA)
Differential reinforcement of diminishing rates of responding (DRD)	Renforcement différentiel de débits de réponses décroissants (RDD)
Differential reinforcement of high rates of behavior (DRH)	Renforcement différentiel du débit rapide (RDH)
Differential reinforcement of incompatible behavior (DRI)	Renforcement différentiel des comportements incompatibles (RDI)
Differential reinforcement of low rates (DRL)	Renforcement différentiel du débit lent (RDL)
Differential-reinforcement schedules	Programmes de renforcement différentiel
Differentiation	Différenciation
Direct instruction	Pédagogie explicite
Direct measurement	Mesure directe
Direct measures	Mesures directes
Direct replication	Réplication directe
Discontinuous measurement	Mesure discontinue
Discrete trial teaching	Enseignement par essais distincts / discrets
Discrete trials	Essais distincts / discrets
Discriminated avoidance	Evitement discriminé
Discriminated extinction	Extinction discriminée
Discriminated operant	Opérant discriminé
Discrimination	Discrimination
Discrimination hypothesis	Hypothèse de discrimination
Discrimination index	Index de discrimination
Discrimination training	Entraînement à la discrimination
Discrimination training procedure	Procédure d'entraînement à la discrimination
Discriminative stimulus (SD)	Stimulus discriminatif (SD)
Disinhibition	Désinhibition

Distancing	Distanciation
Distractors	Distracteurs
Distributed practice	Entraînement distribué
DMTS (delayed matching to sample)	Appariement différé au modèle
Double-blind control	Contrôle en double aveugle
DRI/DRA reversal technique	Technique d'inversion RDI/RDA
DRO reversal technique	Technique d'inversion RDAC
Duration	Durée
Duration recording	Mesure de durée
Echoic	Imitation vocale / Échoïque
Echoic behavior	Comportement d'imitation vocale / Comportement échoïque
Echoic-to-mand	Transfert de l'échoïque vers le mand
Echoic-to-tact	Transfert de l'échoïque vers le tact
Ecological assessment	Evaluation écologique
Effect, Law of	Loi de l'effet
Electronic speaking device	Appareil de synthèse vocale
Elicit	Déclencher
Elicitation	Déclenchement
Elicited	Déclenché
Emergent relation	Relation émergente
Emit	Emettre
Emitted	Emis
Empiricism	Empirisme
Environment	Environnement
Equal-interval graph	Graphique à intervalles égaux
Equivalence class	Classe d'équivalence
Equivalence relation	Relation d'équivalence
Errorless discrimination	Discrimination sans erreur
Errorless discrimination learning	Apprentissage sans erreur de la discrimination
Errorless discrimination procedure	Procédure de discrimination sans erreur
Errorless learning	Apprentissage sans erreur
Escape	Echappement
Escape contingency	Contingence d'échappement
Escape extinction	Extinction à l'échappement
Establishing operation	Opération d'appui
Ethical codes of behavior	Code éthique du comportement
Ethics	Ethique
Event recording	Mesure d'événements
Evocative effect (of a motivating operation)	Effet évocateur
Exact count-per-interval IOA	Décompte exact d'accords inter-observateurs par intervalle
Exclusion time-out	Mise à l'écart avec exclusion

Exemplar	Exemple
Experiment	Expérience
Experimental analysis of behavior	Analyse expérimentale du comportement
Experimental control	Contrôle expérimental
Experimental design	Plan expérimental
Experimental question	Question expérimentale
Explanatory fiction	Fiction explicative
External validity	Validité externe
Extinction	Extinction
Extinction burst	Pic d'extinction
Extinction gradient	Gradient d'extinction
Extinction stimulus	Stimulus d'extinction
Extraneous sources of reinforcement (Re)	Sources de renforcement non-contrôlées
Extraneous variable	Variable non-contrôlée
Extrinsic reinforcer	Renforçateur extrinsèque
Facultative behavior	Comportement facultatif
Fading	Estompage
Fading procedure	Procédure d'estompage
Faultless instructional presentation	Présentation pédagogique sans faille
Feature stimulus class	Classe de stimuli par caractéristiques
First-order conditioning	Conditionnement de premier ordre
First-order CS	Stimulus conditionné de premier ordre (SC)
Fixed consecutive number (FCN)	Nombre consécutif fixe (NCF)
Fixed interval (FI)	Intervalle fixe (IF)
Fixed interval DRO (FI-DRO)	RDAC à intervalle fixe (RDAC-IF)
Fixed interval schedule of reinforcement	Programme de renforcement à intervalle fixe
Fixed momentary DRO (FM-DRO)	RDAC à moment fixe (RDAC-MF)
Fixed ratio (FR)	Ratio fixe (RF)
Fixed ratio schedule of reinforcement	Programme de renforcement à ratio fixe
Fixed-ratio responding	Réponse à ratio fixe
Fixed-time schedule (of reinforcement)	Programme de renforcement à temps fixe
Flooding	Immersion
Fluency	Fluidité
Forced choice	Choix forcé
Form	Forme
Formal similarity	Similarité formelle
Forward chaining	Chaînage avant / Enchaînement progressif
Free choice	Choix libre
Free operant	Opérant libre
Free operant avoidance	Évitement d'opérant libre
Free operant method	Méthode d'opérant libre
Free operant procedure	Procédure d'opérant libre
Frequency	Fréquence

Frequency of reinforcement	Fréquence de renforcement
Frequency of responding	Fréquence de réponse
Full session DRL	Session complète de RDL
Function	Fonction
Function of behavior	Fonction du comportement
Functional analysis	Analyse fonctionnelle
Functional behavior assessment	Evaluation fonctionnelle du comportement
Functional class	Classe fonctionnelle
Functional communication training	Entraînement à la communication fonctionnelle
Functional equivalence	Equivalence fonctionnelle
Functional relation	Relation fonctionnelle
Functional stimulus	Stimulus fonctionnel
Functionally equivalent	Fonctionnellement équivalent
Function-altering effect	Effet de modification de la fonction
Function-based definition	Définition basée sur la fonction
General case analysis	Analyse de cas généraux
Generalization	Généralisation
Generalization accross subjects	Généralisation entre les sujets
Generalization gradient	Gradient de généralisation
Generalization gradient (operant)	Gradient de généralisation (opérant)
Generalization gradient (respondent)	Gradient de généralisation (répondant)
Generalization probe	Test de généralisation
Generalization setting	Contexte de généralisation
Generalized behavior change	Changement de comportement généralisé
Generalized conditioned punisher	Stimulus punitif conditionné généralisé
Generalized conditioned reinforcer	Renforçateur conditionné généralisé
Generalized imitation	Imitation généralisée
Generalized matching law	Loi de la concordance / l'appariement généralisé(e)
Generalized reinforcer	Renforçateur généralisé
Generalized social reinforcement	Renforçateur social généralisé
Generic extension (tact)	Extension générique (tact)
Gestural topography	Topographie gestuelle
Graph	Graphique
Group contingency	Contingence de groupe
Group-oriented consequences	Conséquence de groupe
Habilitation	Habilitation
Habit reversal	Inversion des habitudes
Habituation	Habituation
Hallway time-out	Mise à l'écart dans le couloir
Hand-over-hand prompt	Guidance main sur main
Hear-write	Entendre-écrire
Hero procedure	Procédure du héros

Hierarchy, of behavior or responses	Hiérarchie des comportements ou des réponses
Higher order conditioning	Conditionnement d'ordre supérieur
Higher order operants	Opérants d'ordre supérieur
Higher-order class of behavior	Classe de comportement d'ordre supérieur
Higher-order conditioning	Conditionnement d'ordre supérieur
Higher-order schedule	Programme d'ordre supérieur
High-probability (high-p) request sequence	Séquence de consignes à haute probabilité
History of reinforcement	Historique de renforcement
Hypothetical construct	Construit hypothétique
Identity matching	Appariement identique
Imitation	Imitation
Impulsive choice	Choix impulsif
Impulsiveness or impulsivity	Impulsivité
Impure (intraverbal) tact	Tact impur (en partie intraverbal)
Impure mand	Mand impur
Impure tact	Tact impur
Incentive	Incitatif
Incidental chaining or incidental reinforcement	Chaînage incident ou renforcement incident
Incidental language training	Enseignement incident du langage
Incidental learning	Apprentissage incident
Incidental teaching	Enseignement incident
Incompatible behavior	Comportement incompatible
Independent group contingency	Contingence de groupe indépendante
Independent variable	Variable indépendante
Indirect functional assessment	Evaluation fonctionnelle indirecte
Indirect measurement	Mesure indirecte
Indirect measures	Mesures indirectes
Indiscriminable contingency	Contingence indiscriminable
Individually based contingencies	Contingences individualisées
Induction	Induction
Induction of capabilities	Induction de capacités
Inelastic demand	Demande inélastique
Informative stimulus	Stimulus informatif
Informed consent	Consentement éclairé
Inhibitory gradient	Gradient inhibiteur
Inhibitory stimulus	Stimulus inhibiteur
Initial links	Liens initiaux
Instructional control	Contrôle instructionnel
Instructional setting	Contexte instructionnel
Instrumental behavior	Comportement opérant
Instrumental learning	Apprentissage opérant
Intentional learning	Apprentissage intentionnel
Interdependent group contingency	Contingence de groupe interdépendante

Interdependent schedules	Programmes (de renforcement) interdépendants
Interim behavior	Comportement intermédiaire
Interlocking schedule	Programme emboîté / composé
Intermittent schedule of reinforcement	Programme de renforcement intermittent
Intermittent reinforcement	Renforcement intermittent
Intermittent reinforcement effect	Effet de renforcement intermittent
Intermittent schedule of reinforcement	Programme de renforcement intermittent
Internal validity	Validité interne
Interobserver agreement	Accord inter-observateurs
Interoceptive conditioning	Conditionnement intéroceptif
Intersperse	Interposer
Interreinforcement interval (IRI)	Intervalle inter-renforcement
Interresponse time (IRT)	Intervalle inter-réponse
interresponse time theory	Théorie de l'intervalle inter-réponse
Interrupted chain	Chaîne interrompue
Intertrial interval (ITI)	Intervalle inter-essais
Interval differential reinforcement of low rates	Renforcement différentiel du débit lent par intervalle
Interval recording	Mesure par intervalle
Interval schedule	Programme par intervalle
Interval-by-interval interobserver agreement	Accord inter-obervateurs intervalle par intervalle
Intervention (treatment) package	Ensemble d'interventions
intradimensional training	Entraînement intradimensionnel
Intraverbal	Intraverbal
Intrinsic reinforcer	Renforçateur intrinsèque
Intrinsic vs. Extrinsic reinforcement	Renforcement intrinsèque contre renforcement extrinsèque
Irreversibility	Irréversibilité
Joint stimulus control	Contrôle conjoint du stimulus
Joint attention	Attention conjointe
Lag reinforcement schedule	Programme de renforcement lag
Latency	Latence
Law of effect	Loi de l'effet
Law of exercise	Loi de l'exercice
Law of intensity magnitude	Loi de la magnitude de l'intensité
Law of latency	Loi de la latence
Learn unit	Unité d'apprentissage
Learn unit context	Contexte de l'unité d'apprentissage
Learn units to criterion	Unités d'apprentissage jusqu'au critère
Learned helplessness	Impuissance acquise
Learning	Apprentissage
learning set	Ensemble d'apprentissage

Level	Niveau
Level system (token economy)	Système à niveaux (économie de jetons)
Limited hold (LH)	Période limitée (PL)
Line graph	Graphique linéaire
Listener	Auditeur
Listener behavior	Comportement de l'auditeur
Listener component of naming	Composant auditeur de la dénomination
Loose teaching	Enseignement souple
Magnitude	Magnitude
Maintenance	Maintien
Mand	Mand
Masking	Masquer
Massed learn units	Unités d'enseignement massées /groupées
Massed practice	Entraînement massé / groupé
Mastery criteria	Critère d'acquisition
Matching	Appariement
Matching law	Loi de la concordance / Loi de l'appariement
Matching to sample	Appariement au modèle
Match-to-sample responding	Réponse d'appariement au modèle
Maximizing	Maximiser
Mean count-per-interval interobserver agreement	Accord inter-observateurs moyen, par décompte d'intervalle
Mean duration-per-occurrence interobserver agreement	Accord inter-observateurs moyen, par durée d'occurrence
Measurement bias	Biais de la mesure
Measurement by permanent product	Mesure par produit permanent
Mechner notation	Notation Mechner
Mediating behavior	Comportement médiateur
Melioration	Amélioration
Mentalism	Mentalisme
Metacontingencies	Méta-contingences
Metaphorical (tact) extension	Extension métaphorique (tact)
Metaphysical behaviorism	Behaviorisme / Comportementalisme métaphysique
Methodological behaviorism	Behaviorisme / Comportementalisme méthodologique
Metonymical (tact) extension	Extension métonymique (tact)
Mixed (mix) schedule	Programme de renforcement mixte
Modeling	Démonstration
Molar	Molaire
Molar and molecular analyses	Analyses molaires et moléculaires
molar theory	Théorie molaire
Molecular	Moléculaire
molecular theory	Théorie moléculaire

Momentary deprivation	Déprivation momentanée
momentary maximization theory	Théorie de maximisation momentanée
Momentary maximizing	Maximisation momentanée
Momentary time sampling	Echantillonnage momentané
Motivating operation	Opération de motivation
Multielement design	Plan à traitements alternés
Multiple (multi) schedule	Programme multiple
Multiple baseline across behaviors	Ligne / Niveaux de base multiple(s) entre les comportements
Multiple baseline across settings	Ligne / Niveaux de base multiple(s) entre les contextes
Multiple baseline across subjects	Ligne / Niveaux de base multiple(s) entre les participants
Multiple baseline design	Plan à lignes / niveaux de base multiples
Multiple control	Contrôle multiple
Multiple control (of verbal behavior)	Contrôle multiple (de comportement verbal)
Multiple exemplar instruction	Instruction de multiples exemples
Multiple exemplar training	Enseignement d'exemples multiples
Multiple probe design	Plan à tests multiples
multiple schedule (mult)	Programme multiple
Multiple treatment interference	Interférence de traitement multiple
Multiple treatment reversal design	Plan à renversement à traitements multiples
Naive observer	Observateur naïf
Naming	Dénomination
Native disabilities	Déficiences innées
Natural concept	Concept naturel
Natural reinforcer	Renforçateur naturel
Naturalistic language intervention	Intervention naturaliste sur le langage
Naturally existing contingency	Contingence naturellement existante
Negative automaintenance	Auto-maintien négatif
negative contrast	Contraste négatif
Negative practice	Pratique négative
Negative punishment	Punition négative
Negative reinforcement	Renforcement négatif
Negative reinforcer	Renforçateur négatif
Negative stimulus	Stimulus négatif
Neutral stimulus	Stimulus neutre
noncontingent reinforcement (NCR)	Renforcement non-contingent (RNC)
Noncontingent reinforcement, fixed time schedule	Renforcement non-contingent, programme à temps fixe
Noncontingent reinforcement, reversal technique	Renforcement non-contingent, technique de renversement
Noncontingent reinforcement, variable time schedule	Renforcement non-contingent, programme à temps variable

Nondifferential training	Entraînement non différentiel
Nondiscriminated avoidance	Évitement non discriminé
Nonexclusion time-out	Mise à l'écart sans exclusion
Normalization	Normalisation
Observed value	Valeur observée
Observer drift	Dérive de l'observateur
Observer reactivity	Réactivité de l'observateur
Observing response	Réponse d'observation
Oddity procedure	Procédure de singularité
Omission	Omission
Omission training	Entraînement par omission
One-factor theory	Théorie à facteur unique
Ontogenetic	Ontogénétique
Ontogeny	Ontogenèse
Open economy	Économie ouverte
Operandum test	Test d'operandum
Operant	Opérant
Operant behavior	Comportement opérant
Operant chamber	Chambre opérante
Operant conditioning	Conditionnement opérant
Operant imitation	Imitation opérante
Operant level	Niveau opérant
Operant selection	Sélection opérante
Operant class	Classe opérante
Opportunity-to-respond	Opportunité à répondre
Optimization theory	Théorie de l'optimisation
Optimizing	Optimisation/optimiser
Overall response rate	Taux global de réponse
Overcorrection	Sur correction
Overexpectation effect	Effet de sur-attente
Overmatching	Sur-appariement
Over-selectivity	Sur-sélectivité
Overshadowing	Masquage
Overt behavior	Comportement ouvert / externe
Paced response	Réponse cadencée
Pairing	Association
Spaced-responding differential reinforcement of low rates	Renforcement différentiel de réponses espacées à débit lent
Parroting	Répéter
Parsimony	Parcimonie
Partial reinforcement effect	Effet de renforcement partiel
Partial-interval recording	Mesure par intervalle partiel
Partition time-out	Mise à l'écart avec une séparation

Passive avoidance	Evitement passif
Pattern analysis	Analyse du pattern / schéma
Pavlovian conditioning	Conditionnement pavlovien
Peak procedure	Procédure de pic
Peak shift	Glissement de pic
Percentage	Pourcentage
Percentage reinforcement	Pourcentage de renforcement
percentile schedule	Programme à rang centile
Percentile-reinforcement schedule	Programme de renforcement à rang centile
Performance behaviors	Comportements de performance
Personalized system of instruction (PSI)	Système d'enseignement personnalisé (SEP)
Phase change lines	Lignes de changement de phase
Philosophic doubt	Doute philosophique
Phylogenic	Phylogénique
Phylogeny	Phylogénèse
Physical prompt (physical guidance)	Guidance / aide / incitation physique
Pivotal behavior	Comportement pivot
Placebo control	Contrôle placebo
Planned activity check	Vérification planifiée d'activité
Planned ignoring	Ignorer de manière planifiée
Point-to response	Réponse de pointer vers
Point-to-point correspondence	Correspondance terme à terme
Polymorphus stimulus class	Classe de stimulus polymorphe
Positive contrast	Contraste positif
Positive practice	Pratique positive
Positive practice overcorrection	Sur-correction de pratique positive
Positive punishment	Punition positive
Positive reinforcement	Renforcement positif
Positive reinforcer	Renforçateur positif
Positive stimulus	Stimulus positif
Postdiscrimination gradient	Gradient post-discrimination
Postreinforcement pause	Pause post-renforcement
Potentiation	Potentialisation
Practice effects	Effets de la pratique
Precision teaching	Enseignement de précision
Precurrent behavior	Comportement pré-courant
Prediction	Prédiction
Predictive stimulus	Stimulus prédictif
Pre-listener	Pré-auditeur
Premack principle	Principe de Premack
Prerequisite skill, behavior, repertoire	Compétence, comportement, répertoire prérequis (e)
Presence-absence training	Enseignement présence-absence

Primary aversive stimuli	Stimulus aversif primaire
Primary reinforcer	Renforçateur primaire
Principle of behavior	Principe de comportement
Private behavior	Comportement privé
Private events	Événements privés
Probabilistic stimulus class	Classe de stimulus probabiliste
Probes	Tests
Procedural fidelity	Fidélité procédurale
Procedure of fixed-outcome shaping	Procédure de façonnement à résultat fixe
Procedure of variable-outcome shaping	Procédure de façonnement à résultat variable
Programming common stimuli	Programmer des stimuli communs
Progresive schedule	Programme de renforcement progressif
Prompt	Guidance / incitation / aide
Prompt dependency	Dépendance à la guidance / l'aide / l'incitation
Prompt fading	Estompage de la guidance / l'aide / l'incitation
Pseudoconditioning	Pseudo conditionnement
Pseudotrial	Pseudo essai
Punisher	Stimulus de punition
Punishment	Punition
Punishment contingency	Contingence de punition
Pure mands	Mands purs
Pure tacts	Tacts purs
Quantitative law of effect	Loi de l'effet quantitative
Radical behaviorism	Béhaviorisme / Comportementalisme radical
Random-interval schedule	Programme à intervalles aléatoires
Random-ratio schedule	Programme à ratio aléatoire
Rapid motor imitation	Imitation motrice rapide
Rate	Débit
Rate dependency	Dépendance au débit
Rate of reinforcement	Débit de renforcement
Rate of responding / rate of response	Débit de réponse
Ratio run	Ratio de série
Ratio schedule	Programme par ratio
Ratio strain	Tension de ratio
Reaction chain	Chaîne de réaction
Reactivity	Réactivité
Reader	Lecteur
Reader immersion	Immersion du lecteur
Reciprocal contingency	Contingence réciproque
Recovery	Regain
Recovery from extinction procedure	Regain après la procédure d'extinction
Recovery from punishment procedure	Regain après la procédure de punition
Redirection	Réorientation / redirection

Reflex	Réflexe
Reflexive conditioned motivating operation	Opération de motivation conditionnée réflexive
Reflexive relation or reflexivity	Relation réflexive ou réflexivité
Regression	Régression
Reinforcement	Renforcement
Reinforcement contingency	Contingence de renforcement
Reinforcement relativity	Relativité du renforcement
Reinforcement schedule	Programme de renforcement
Reinforcer	Renforçateur
Reinforcer assessment	Evaluation de renforçateur
Reinforcer-abolishing effect	Effet d'abolition du renforçateur
Reinforcer-establishing effect	Effet d'appui du renforçateur
Relational autoclitic	Autoclitic relationnel
Relational discrimination or relational learning	Discrimination relationnelle ou apprentissage relationnel
Relational frame	Cadre relationnel
Relational theory of stimulus control	Théorie relationnelle du contrôle du stimulus
Relative rate	Taux relatif
Relative rate of reinforcement	Taux de renforcement relatif
Relative rate of response	Taux de réponse relatif
Relative stimulus control	Contrôle du stimulus relatif
Relativity (of reinforcers)	Relativité (des renforçateurs)
Relevance of behavior rule	Règle de la pertinence du comportement
Relevant (critical) features of stimuli	Caractéristiques pertinentes (critiques) des stimuli
Reliability (of measurement)	Fiabilité (de mesure)
Repeatability	Reproductibilité
Repeated acquisition	Acquisition répétée
Repertoire	Répertoire
Replication	Réplication
Rescorla-Wagner model	Modèle Rescorla-Wagner
Resistance to change	Résistance au changement
Resistance to extinction	Résistance à l'extinction
Respondent	Répondant
Respondent behavior	Comportement répondant
Respondent conditioning	Conditionnement répondant
Respondent discrimination	Discrimination répondante
Respondent extinction	Extinction répondante
Respondent generalization	Généralisation répondante
Respondent level	Niveau répondant
Response	Réponse
Response blocking	Blocage de la réponse
Response chain	Chaîne de réponse
Response class	Classe de réponse

Response competition	Concurrence entre les réponses
Response cost	Coût de la réponse
Response deprivation	Déprivation de réponse
Response deprivation theory	Théorie de la déprivation de réponse
Response differentiation	Différenciation de la réponse
Response effort	Effort de réponse
Response generalization	Généralisation de la réponse
Response induction	Induction de la réponse
Response latency	Latence de réponse
Response maintenance	Maintien de la réponse
Response rate	Débit de la réponse
Response strength	Force de la réponse
Response topography	Topographie de réponse
Response-deprivation hypothesis	Hypothèse de la déprivation de la réponse
Response-independent reinforcer	Renforteur indépendant de la réponse
Response-reinforcer correlation theory	Théorie de corrélation réponse-renforteur
Response-shock interval	Intervalle réponse-choc
Restititional overcorrection	Sur-correction restitutionnelle
Resurgence	Résurgence
Reversal design	Plan à renversement
Rule-governed behavior	Comportement régi par des règles
Run	Série
Run of response	Série de réponses
Running rate	Débit soutenu
Saliency	Saillance
Sameness	Similitude
Sample stimulus	Stimulus échantillon
Sample-specific behavior	Comportement spécifique au modèle
Satiation	Satiété
Say and do correspondence	Correspondance dire et faire
Scalloping	Réponse avec un motif festonné
Scallop	Effet festonné
Scatterplot	Nuage de points / Diagramme de dispersion
Schedule	Programme
Schedule of reinforcement	Programme de renforcement
Schedule thinning	Amenuisement du programme
Schedule-induced behavior	Comportement induit par un programme
Science	Science
Science of behavior	Science du comportement
Scored-interval interobserver agreement	Accord inter-observateurs sur les intervalles marqués
Scrolling	Défilement
S-delta	S-delta

Secondary reinforcer	Renforçateur secondaire
Second-order conditioning	Conditionnement de second ordre
See-write	Voir - écrire
Selection by consequences	Sélection par les conséquences
Selectionism	Sélectionnisme
Self-contract	Contrat avec soi-même
Self-control	Auto-contrôle
Self-control choice	Choix d'autocontrôle
Self-evaluation	Auto-évaluation
Self-instruction	Auto-instruction
Self-instructional training	Entraînement à l'auto-instruction
Self-management	Autogestion
Self-monitoring	Autosurveillance
Self-reinforcement	Auto-renforcement
Semilogarithmic chart	Graphique semi-logarithmique
Sense modality	Modalité sensorielle
Sensitization	Sensibilisation
Sensory extinction	Extinction sensorielle
Sensory preconditioning	Pré-conditionnement sensoriel
sequelic	Sequelic
sequence analysis	Analyse de séquence
Sequence effect	Effet de séquence
Setting event	Événement contextuel
Setting/situation generalization	Généralisation au contexte, à la situation
Shaping	Façonnement
Short-delay conditioning	Conditionnement à délai court
Sidman avoidance task	Tâche d'évitement de Sidman
Sign topographies	Topographie des signes
Simple baseline design	Plan à ligne / niveau de base simple
Simultaneous conditioning	Conditionnement simultané
Simultaneous discrimination	Discrimination simultanée
simultaneous discrimination procedure	Procédure de discrimination simultanée
Simultaneous stimulus prompt	Incitation du stimulus simultanée
Single-subject design	Plan à cas unique
Skinner box	Boîte de Skinner - Chambre opérante
Social reinforcers	Renforçateurs sociaux
Social validity	Validité sociale
Speaker	Locuteur
Speaker component of naming	Composante du locuteur dans la dénomination
Speaker immersion	Immersion du locuteur
Speaker-as-own-listener	Locuteur-en-tant-que-propre-auditeur
Speaker-listener exchanges	Echanges auditeur-locuteur
Specification	Spécification

Split-middle line progress	Progression de la ligne intermédiaire de séparation
Spontaneous recovery	Regain spontané
Stable baseline	Ligne / niveau de base stable
Standard celeration chart	Graphique standard de célération
Steady state	Etat stable
Steady state responding	Etat stable de la réponse / des réponses
Steady state strategy	Stratégie de l'état stable
Steady-state performance	Performance d'état stable
Stimulus (plural: stimuli)	Stimulus (pluriel : stimuli)
Stimulus class	Classe de stimuli
Stimulus continuum (plural: continua)	Continuum du stimulus
Stimulus control	Contrôle du stimulus
Stimulus delta	Stimulus delta
Stimulus discrimination (stimulus control)	Discrimination du stimulus
Stimulus discrimination training	Enseignement de la discrimination du stimulus
Stimulus equivalence	Equivalence du stimulus
Stimulus generalization	Généralisation du stimulus
Stimulus generalization gradient	Gradient de généralisation du stimulus
Stimulus preference assessment	Evaluation de préférence de stimuli
Stimulus satiation	Satiété du stimulus
Stimulus substitution	Substitution du stimulus
stimulus substitution theory	Théorie de substitution du stimulus
Stimulus superimposition	Superposition de stimulus
Stimulus-stimulus pairing	Association stimulus-stimulus
Strenght	Force
Successive approximations	Approximations successives
Successive discrimination	Discrimination successive
Successive discrimination procedure	Procédure de discrimination successive
Summation	Somme
Superstition	Superstition
superstitious behavior	Comportement superstitieux
Surrogate conditioned motivating operation	Opération de motivation conditionnée de substitution
Symbolic matching	Appariement symbolique
Symmetrical relation or symmetry	Relation symétrique ou symétrie
Symmetry	Symétrie
Systematic desensitization	Désensibilisation systématique
Systematic replication	Réplication systématique
Tact	Tact
Tandem (tand) schedule	Programme tandem
Target behavior	Comportement cible
Task analysis	Analyse de tâche

Taste aversion	Aversion au goût
Teaching loosely	Enseigner souplement
Teaching sufficient examples	Enseigner suffisamment d'exemples
Temporal conditioning	Conditionnement temporel
Temporal contiguity	Contiguïté temporelle
Temporal discrimination	Discrimination temporelle
Temporal extent	Etendue temporelle
Temporal integration	Intégration temporelle
Temporal locus	Locus temporel
Terminal behavior	Comportement final
Terminal link	Lien final
Terminal rate	Taux final
Textual	Textuel
Textual responding	Réponse textuelle
Three-term contingency	Contingence à trois termes
Time sampling	Echantillon de temps
Time schedule	Programme basé sur le temps
Time-out	Mise à l'écart
Time-out from positive reinforcement	Mise à l'écart du renforcement positif
Time-out ribbon	Ruban de mise à l'écart
Token	Jeton
Token economy	Economie de jetons
Token reinforcer	Renforçateur jeton
Topographical drift	Glissement topographique
topographical tagging	Marquage topographique
topographical response class	Classe de réponse topographique
Topography	Topographie / Forme
Topography-based definition	Définition basée sur la topographie
Total count interobserver agreement	Accord inter-observateurs basé sur le décompte total
Total duration interobserver agreement	Accord inter-observateurs basé sur la durée totale
Total task presentation	Présentation totale de la tâche
Total-task chaining	Chaînage de la tâche complète / Enchaînement de la tâche complète
Trace conditioning	Conditionnement de trace
Tracking	Encadrement
Transcription	Transcription
Transfer	Transfert
Transformation of functions	Transformation des fonctions
Transition-state performance	Performance à l'état de transition
Transitive conditioned motivating operation	Opération de motivation conditionnée transitive
Transitive relation or transitivity	Relation transitive ou transitivité
Transposition	Transposition

Trans-situationality	Trans-situationnalité
Treatment drift	Dérive du traitement
Treatment integrity	Intégrité du traitement
Trend	Tendance
Trend determination	Détermination d'une tendance
Trial	Essai
Trial-and-error learning	Apprentissage par essai-erreur
Trial-by-trial interobserver agreement	Accord inter-observateurs essai par essai
Trials to criterion	Essais jusqu'à atteinte du critère
True value	Valeur réelle
Two-factor theory	Théorie à deux facteurs
Two-key procedure	Procédure à deux touches
Type I error	Erreur de type 1
Type II error	Erreur de type 2
Unconditional positive reward	Récompense positive inconditionnelle
Unconditioned motivating operation	Opération de motivation inconditionnée
Unconditioned negative reinforcer	Renforçateur négatif inconditionné
Unconditioned or unconditional response (UR)	Réponse inconditionnée / inconditionnelle (RI)
Unconditioned punisher	Punisseur inconditionné
Unconditioned reinforcer	Renforçateur inconditionné
Unconditioned reflex	Réflexe inconditionné
Unconditioned stimulus (US)	Stimulus inconditionné
Undermatching	Sous-appariement
Unlearned aversive condition	Condition aversive non apprise
Unlearned reinforcer	Renforçateur non appris
Unpairing	Dissocier
Unscored-interval interobserver agreement	Accord inter-observateurs sur les intervalles non-marqués
US preexposure effect	Effet de pré-exposition au stimulus inconditionné
Variability	Variabilité
Validity	Validité
Value-altering effect	Effet de modification de la valeur
Value-altering principle	Principe de modification de la valeur
Variable baseline	Ligne de base variable
Variable interval (VI)	Intervalle Variable (IV)
Variable interval DRO	RDAC à intervalle variable
Variable interval schedule of reinforcement	Programme de renforcement à intervalles variables
Variable ratio (VR)	Ratio variable (RV)
Variable ratio schedule of reinforcement	Programme de renforcement à ratio variable
Variable-interval responding	Réponses selon un intervalle variable
Variable-momentary DRO	DRAC à moment variable
Variable-ratio responding	Réponses selon un ratio variable

Variable-time schedule	Programme à temps variable
Variable-time stimulus presentation	Présentation d'un stimulus selon un temps variable
Verbal	Verbal
Verbal behavior	Comportement verbal
Verbal behavior analysis	Analyse du comportement verbal
Verbal community	Communauté verbale
Verbal discrimination	Discrimination verbale
Verbal functions	Fonctions verbales
Verbal learning	Apprentissage verbal
Verbal mediation for problem solving	Médiation verbale pour la résolution de problème
Verbal operant	Opérant verbal
Verbal prompt	Guidance / incitation / aide verbale
Verbal recognition	Reconnaissance verbale
Verbally governed behavior	Comportement régi verbalement
Verification	Vérification
Visual analysis	Analyse visuelle
Visual prompt	Guidance / incitation / aide visuelle
Visual tracking	Poursuite visuelle
Vocal behavior	Comportement vocal
Vocal topographies	Topographies vocales
Vocal verbal behavior	Comportement vocal et verbal
Warning stimulus	Stimulus d'avertissement
Whole-interval recording	Mesure par intervalles entiers
Withdrawal design	Plan à retrait
Writer	Personne qui écrit
Writer immersion	Immersion de la personne qui écrit
Writer immersion protocol	Protocole d'immersion de la personne qui écrit
Writer-as-own-reader	Celui-qui écrit-en-tant-que-propre-lecteur
Yoked contingencies	Contingences couplées
Yoking	Couplage
Zero-second time delay prompt	Guidance / incitation / aide sans délai